

Novi Matajur

Leto 2 - Štev. 10 (34)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - via IX Agosto 8
Tel. (0432) 713 86
Poštni predal Čedad števil. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD 15.-31. maja 1975
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Lzdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
NAROČNINA: Letna 2000 lir
Za inozemstvo: 3000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Za SFRJ žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
Posamezna številka 100 lir

OBNOVIMO KOMUNE

Sedanjo predvolilno fazo karakterizira postopno poživljanje razprav, sestankov in političnih pobud. Na površje prihajajo interesi političnih strank in, resnici na ljubo, prihajajo na dan tudi lastni problemi krajevnih uprav.

Na bližnjih volitvah se bodo obnovili občinski in pokrajinski sveti. V drugi stopnji pa bo še obnova svetov gorskih skupnosti. Tudi kulturna društva in izseljenci so izrazili svoje zanimanje za prihodnje volitve, ker imajo v programu odprti dialog z novimi upravami. Dialog bo imel kot objekt vsebino, ki je bila predmet razprav na raznih srečanjih s pokrajinskimi tajništvi strank in predsednikom pokrajine.

Rezultati bližnjega dialoga so, v dobri meri, odvisni od stališč, ki bodo dozorela v občinskih svetih, torej v upravah in Skupnosti. Zanimanje in pričakovanja družtev so torej več kot upravičena. Smatramo, da sedanji občinski sveti ne odgovarjajo več današnjim zahtevam in niti ne predstavljajo tiste avtentičnosti ki jo izražajo naše doline.

V bližnji preteklosti, ko so bile izražene zavestne zahteve za obrambo telesa naše skupnosti in kulturnih vrednot, na žalost, občinske uprave niso bile zmožne dati organskih odgovorov. Na vsako dejanje se je takoj odgovorilo z nasprotnim dejanjem. Na primer dodelitev šolske avle na učiteljski v St. Petru Slovenov ob Nadiži za večerni tečaj slovenskega jezika (1972) in proslava pesnika Ivana Trinka (1974) je imela, kot protiutež, premislek o tečajih slovensčine (1973) in zamolk Specogne na mednarodni konferenci o manjšinah v mesecu juliju 1974 ter na «Dan Emigranta» preteklega meseca januarja.

Nočemo zamolčati vrednosti udeležbe županov na raznih manifestacijah, kot na primer na odkritju spomenika padlim partizanom v Matajurju, polaganje vencev na pokopališču v Sv. Lenartu in Matajurju na posmrtno ostanke padlih partizanov in raznih posegov manjših obveznostih.

Temu pozitivnemu obratnemu pa gredo pripisane tudi pasive. Zato ne moremo ne govoriti o molkih predstavnikov krajevnih uprav ob in po srečanjih s političnimi tajništvi strank, ne — kar je še slabše — samoodpovedi gorske Skupnosti, ko ni izrazila v statutu svoje opredelitve in funkcije za obrambo kulture in sloven-

skega jezika. Niti nas tu ne zanima, da bi tu razdelili odgovornosti med DC in PSDI v odklonitvi tozadevnih predlogov, kar jasno označuje težave teh strank, da bi si dale določeno linijo — postopno kolikor se hoče — ki naj bi ju obvezovala v obrambi kulturnih vrednot Skupnosti. Če se danes nekaj giblje, je prav, da to pride na dan.

Znane so nam obveznosti naših prijateljev za pripravo kandidatnih list, za izjave programov, za napore, da bi pomagali dozorevati nova stanja, predvsem v skupinah, kjer so pobudniki alternativnih list demokratijski stranki. Gre torej za neko novo fazo: je kipenje aktivnih sil, ki bodo dobile večjo ali manjšo težo. Kipenje pa postavlja v luč aktivne in delavne može, nadarjene mladince, zavzete in angažirane, večkrat formirane z dobro kulturno podlago, bogate v izkušnjah iz delavnega sveta, šole in kulture. Ti imajo nalogo dati programsko obliko pridobitvam in zahtevam na področju upravne avtonomije ter zavesti skupin Slovencev videmske pokrajine. Jutri bo njihova naloga ista, da bodo zahtevali spoštovanje prvih rezultatov in da bodo konkretno delovali za obrambo Skupnosti in njenega fizičnega preživljanja, z uresničitvijo funkcionalnih gospodarskih pobud, za njen omikan razvoj.

Kako voliti? Stanje bo zelo različno od občine do občine. Večinski volilni zakon ni naklonjen majhnim skupinam, (katere pa danes nudijo dragocene prvine za priznanje naše etnične in kulturne stvarnosti) in sili za ustanavljanje list, ki jih sestavljajo ljudje različnih nazorov. Po drugi strani pa to spodbuja konfrontacijo oseb, idej in programov.

Ze sedaj vemo iz katerih strani so prišli najvažnejši pristanki programom kulturnih društev in vsi poznamo može, ki so bili med nami na raznih manifestacijah, v pobudah, na študijskih sestankih, skratka, v življenju društev. Od teh mož bomo imeli najbolj gotova in iskrena navodila. Po navadi ni primerno razpršiti glasove na posamezna imena, predvsem pa tam, kjer obstojajo takšne liste, ki predstavljajo stvarno razodetje zrelosti, konkretne možnosti napredka, čeprav so bili nekje samo delno sprejeti naši argumenti v programe.

Zavedajmo se tudi, da te volitve ne predstavljajo konca, ampak samo preprosto etapo: naše naloge gredo dalje mimo tega trenutka.



Tu začne stisnjena Terska dolina.

RINNOVIAMO I COMUNI

L'attuale fase pre-elettorale presenta un intensificarsi progressivo del dibattito, delle riunioni e delle iniziative politiche. Emergono gli interessi dei partiti politici e, ad onor del vero, vengono alla luce i problemi proprii delle amministrazioni locali.

Le imminenti elezioni riguardano il rinnovo dei consigli comunali e provinciali e, in secondo grado, i consigli delle comunità montane. Anche le associazioni culturali e degli emigranti hanno espresso interesse alle prossime elezioni, perchè hanno in programma l'apertura di un dialogo con le nuove amministrazioni. Il dialogo avrà per oggetto gli argomenti che sono stati tema di discussione nei vari incontri con le segreterie provinciali dei partiti ed il presidente della provincia.

I risultati del prossimo dialogo dipendono in buona parte dalle posizioni che saranno maturate nei consigli comunali e, quindi, nelle amministrazioni e nella Comunità. L'interesse e l'attenzione dei circoli sono dunque più che giustificati. Si ritiene inoltre che gli attuali consigli comunali non siano ormai più rispondenti alle odierne esigenze, nè rappresentativi di quanto di più autentico vanno esprimendo le nostre valli.

Nel recente passato, nel momento in cui sono state espresse richieste coscienti di difesa del corpo comunitario e dei valori culturali, le amministrazioni sono state purtroppo incapaci di dare organiche risposte.

Ogni atto veniva subito contraddetto da un atto opposto. Per esempio l'assegnazione di un'aula dell'Istituto magistrale di S. Pietro al Natissone per un corso serale di lingua slovena (1972) e la ce-

lebrazione del poeta Ivan Trinka (1974) ha avuto come contrappunto il ripensamento sui corsi di sloveno (1973) e le reticenze di Specogna alla Conferenza Internazionale delle Minoranze del luglio 1974 e del «Dan Emigranta» del gennaio scorso.

Non vogliamo tacere il valore della partecipazione dei sindaci a varie manifestazioni, quali l'inaugurazione del monumento ai partigiani caduti a Matajur, la deposizione di corone nei cimiteri di San Leonardo e Matajur su resti dei caduti partigiani ed i vari interventi di minore impegno.

Al bilancio però vanno ascritti anche i passivi. Non possiamo perciò tacere i silenzi dei rappresentanti dei consigli e delle amministrazioni locali negli incontri con le segreterie politiche, nè — più grave ancora — la rinuncia della Comunità montana ad esprimere nello statuto una definizione di se stessa ed una funzione di salvaguardia della cultura e della lingua slovena. Nè ci interessa qui compiere il riparto delle responsabilità fra DC e PSDI nel respingere le proposte in merito, segno evidente della difficoltà di quei partiti di darsi una linea — gradualistica fin che si voglia — di impegno per la tutela dei beni culturali della Comunità. Se oggi qualcosa si muove, è bene che esso venga alla luce.

Siamo a conoscenza di un impegno dei nostri amici alla elaborazione delle liste, alla enunciazione dei programmi, allo sforzo di maturare situazioni nuove, soprattutto nei gruppi promotori di liste alternative al partito della DC. Si tratta dunque di una fase nuova: è un fermento di forze attive che troveranno mag-

giore o minore incidenza. Il fermento però mette in luce uomini attivi e laboriosi, giovani intelligenti ed impegnati, spesso formati di buona preparazione culturale e ricchi di esperienze nel mondo del lavoro, della scuola e della cultura. Essi hanno il compito di fare forma programmatica alle conquiste ed alle esigenze sul piano dell'autonomia amministrativa e della coscienza di gruppo degli Sloveni della provincia di Udine. Domani il loro compito sarà quello di far rispettare i primi risultati e di operare in concreto per difendere la Comunità nella sua sopravvivenza fisica, con l'attuazione di iniziative economiche funzionali, e nel suo sviluppo civile.

Come votare? La situazione sarà molto varia di comune in comune. La legge elettorale maggioritaria non favorisce i piccoli raggruppamenti (che invece oggi offrono preziosi elementi di riconoscimento della nostra realtà etnico-culturale) e spinge alla formazione di liste composte da uomini di diversa tendenza. D'altra parte ciò stimola al confronto delle persone, delle idee e dei programmi.

Fin d'ora sappiamo da quali parti sono venute le più valide adesioni ai programmi dei circoli culturali e tutti conosciamo gli uomini che sono stati fra noi nelle manifestazioni, hanno preso parte alle iniziative, alle riunioni di studio e, sono stati in definitiva, nella vita delle associazioni. Da questi uomini avremo le indicazioni più sicure e sincere.

Di regola non è poi il caso di disperdere i voti su singoli nomi, soprattutto dove vi siano liste tali da rappresentare una reale manifestazione

ne di maturità, una concreta possibilità di progresso, per quanto parzialmente siano stati accolti nei programmi i nostri argomenti.

Ricordiamoci anche che queste elezioni non sono un fine, ma una semplice tappa: i nostri compiti infatti vanno ben oltre questo momento.

V.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA GIOVANNI LEONE RICEVE UNA DELEGAZIONE UNITARIA DEGLI SLOVENI IN ITALIA

Alla solenne inaugurazione della Risiera-monumento nazionale presso Trieste, dove furono sterminati migliaia di uomini e donne antifascisti, in maggioranza sloveni e croati, ha presenziato il Capo dello Stato, il presidente della Repubblica Giovanni Leone.

In tale occasione ha ricevuto una delegazione unitaria degli Sloveni in Italia, rappresentante tutte le organizzazioni politiche e sociali operanti tra la comunità nazionale slovena nella Regione Friuli Venezia Giulia.

La delegazione era composta da:
SKERK ALBIN, deputato, eletto nella lista del P.C.I.

CENCIG EMIL, rappresentante delle associazioni culturali della Provincia di Udine

DOLHAR RAFKO, assessore comunale di Trieste eletto nella lista della Slovenska Skupnost - Unione Slovena

RACE BORIS, Presidente della Slovenska kulturno-gospodarska zveza - Unione economico-culturale slovena

WALTRITSCH MARKO, Consigliere provinciale di Gorizia, già Vicepresidente della Provincia, eletto nella lista del Partito socialista italiano.

I rappresentanti della comunità slovena hanno consegnato al Presidente della Repubblica un documento che sintetizza le richieste degli Sloveni in Italia, richieste che sono conformi al dettato costituzionale.

Il presidente Leone si è impegnato a fare quanto sarà nelle sue possibilità ed ha augurato alla comunità slovena un prospero avvenire di buona convivenza e di pacifico sviluppo nel quadro delle condizioni specifiche della regione nella quale si trova a vivere ed a operare.

DAL DIARIO DEL COMPIANTO don G. CRAMARO

Una vita spesa nella lotta per i nostri diritti

2^A PUNTATA

Invocai allora la questione di principio e risposi: «Sorvolando il fatto che ancor oggi, alla fine dell'undecimo anno dell'era fascista in un raggio di quasi quattro Kmq. esiste nella mia cura una sola scuola elementare, che conduce il bambino alla 4.a classe, a me sembra che la questione della predicazione è una questione di diritto divino-positivo ed eminentemente magisteriale, alla quale la Chiesa non può rinunciare.» M'interruppe e disse che il Sacerdote deve adoperarsi, per quanto gli è possibile anche per far penetrare la lingua nazionale fra le sue popolazioni; accennò che a Bolzano nel giorno del Corpus Domini si avrebbe potuto avere una grandiosa manifestazione di fede, perchè tutte le Autorità avrebbero partecipato inquadrando alla processione, con i balilla e le piccole italiane se si fosse cantato in italiano e che la manifestazione non potè aver luogo, per la ostinata resistenza del Vicario Generale della Diocesi, che non volle rinunciare ai canti tedeschi. Osservai che non v'era il caso di preferire una parata più o meno sentita ed ostentata in una festa, all'efficacia della predicazione nella lingua del popolo. Replicò che i tempi sono anormali e che bisogna adattarsi, perchè la S. Sede non sa che fare. Essa deve piangere continuamente, ora per le questioni del goriziano, ora per quelle dell'Alto Adige; che, per esempio, in questi due anni, con oltre 28 persone

proposte, non si è ancora potuto provvedere per la nomina del Vescovo di Gorizia, per cui il S. Padre, afflitto, ha detto: «C'andrò io!»; che se il Clero fosse stato più obbediente anche alle autorità civili, si sarebbero evitate tante questioni. Risposi che, se la chiesa avesse dovuto adattarsi ai poteri civili, giusto il suo desiderio, non avremmo avuto le glorie dei martiri, non avremmo oggi il sacro colle Vaticano col palazzo pontificio.

Tornai alla questione di principio; citai le parole del Papa, nelle quali egli osservava che «i Missionari non dovevano predicare ne questo, nè quel nazionalismo, ma la Chiesa Cattolica e l'insegnamento di Cristo, nella lingua del popolo e che Egli, il Papa, si preoccupa del Clero indigeno, proprio per tale insegnamento. «O, dissi, il dono delle lingue, nel giorno della Pentecoste, deve suffragare questa tesi, oppure fu una sciocchezza.

Replicò Mons. Pizzardo che quelli erano altri tempi; a cui io: «Ma lo Spirito Santo è sempre lo stesso! (risa di Mons. Nogara e sue). Se dunque la predicazione è un affare di diritto Divino-positivo, dissi, vedrei volentieri la Chiesa, nella sua doverosa intransigenza, mandare al martirio i suoi Sacerdoti, per proteggere tale diritto. E noi Sacerdoti abbiamo detto al nostro Arcivescovo che eravamo pronti a tutto, se egli l'avesse richiesto. Mi volle dar delle direttive sul modo di com-

portarsi nella predicazione; «prima, disse, faccia la predica in italiano, poi faccia la spiegazione in sloveno. Gli dissi che ciò era assolutamente vietato dalle autorità, e che anche con ciò non si poteva dire risolto l'affare di principio.

Estrassi a questo punto «L'Avvenire d'Italia», comprato nella notte a Bologna e gli lessi ciò che gli Italiani scrivevano per la questione linguistica a Malta. Ecco il comunicato: «La Tribuna ha da Malta che la nuova lettera patente del Governatore ha prodotto dolorosa impressione in tutta l'isola. Il Governo di Londra ha voluto vibrare un altro colpo alla libertà degli isolani. Ormai la costituzione è priva di qualsiasi contenuto e valore. Dichiarando materia riservata, e cioè di interesse imperiale, ora questo, ora quell'istituto o questione, il Governo autonomo dell'isola è andato a gambe all'aria. Gli isolani si vedono diminuiti ed offesi nella loro dignità. In questi ultimi tempi ogni nuova lettera patente ha limitato la loro libertà. Circa poi quei provvedimenti a carattere antitaliano non si vede come l'Inghilterra la quale pretende di avere tradizioni di libertà possano far ombra una scuola italiana, una biblioteca italiana e un istituto culturale italiano. Si è su un campo esclusivamente culturale e si fa con la mente uno sforzo a pensare che sia veramente l'Inghilterra che combatte la lingua di Dante tanto la cosa sembra incredibile...»



I sacerdoti delle Valli del Natissone in una foto-ricordo con mons. Ivan Trinko. In piedi ultimo a destra è don Cramaro.

Se gli Italiani, obiettai, per una questione puramente culturale chiedono il ristabilimento della lingua, perchè la Chiesa, per una questione eminentemente spirituale cede così facilmente e senza neppure una protesta?

A questo punto comincio a parlare Mons. Nogara facendo osservare che l'Autorità Civile aveva invaso un campo eminentemente ecclesiastico e giurisdizionale, ledente il concordato; e chiese che si intraprendessero delle trattative, la cui base avrebbe dovuto essere l'accettazione dei seguenti cinque punti: A) le prediche fossero pure in lingua italiana, ma si conservasse il riassunto nella lingua volgare; B) l'insegnamento del Catechismo ai fanciulli sul testo ufficiale della Diocesi, ma fino alla terza classe scolastica tale insegnamento fosse impartito in volgare; C) che a carico dei Sacerdoti, direttamente presi di mira, fosse aperta un'inchiesta per assodare la responsabilità di ciascuno; D) al trattamento economico dei Sacerdoti della zona si provvedesse civilmente, come si fa con i Parroci; E) l'istruzione scolastica intensificata, mediante l'apertura di nuove scuole.

Alla domanda di Mons. Pizzardo se Egli, Mons. Nogara avesse avuto una qualche risposta da parte della Segreteria di Stato di Sua Santità;

Mons. Nogara rispose di aver avuto, prima d'andar in Terra Santa, da Mons. Ottaviani la risposta: «Episcopus utatur munere suo!» e lamentava che una tale risposta era assolutamente inadeguata alla gravità della questione.

Alla domanda di D. Cramaro se dalle trattative col R. Governo si avesse potuto nutrire qualche speranza d'intesa, Mons. Pizzardo rispose che non c'era da nutrire soverchie speranze, perchè l'ordine emanato, veniva direttamente dal Duce.

Sua Ecc. Mons. Nogara ebbe l'ordine di stendere le sue richieste in apposito memoriale, che sarebbe stato mandato al R. Governo ed uscimmo dai Sacri appartamenti.

L'indomani mattina il sottoscritto, insieme al compagno, si recarono di nuovo in Vaticano, per visitare Mons. Tardini; vi furono ammessi subito e gli raccontarono tutto ciò che era successo. Egli disse che da Mons. Pizzardo non c'era di sperar nulla, perchè non gli tornava conto di aver de' grattacapi diplomatici, che secondo lui, l'unica e la più efficace via era quella d'informar direttamente il Santo Padre di tutto, perchè tutte le lettere, che a lui sono indirizzate, le legge personalmente. Fu allora che i due crissero al Papa la seguente lettera:

(Continua)

Ljubljana slovesno praznovala 30-letnico osvoboditve

V petek 9. in soboto 10. maja so slovesno praznovali v Ljubljani 30-letnico osvoboditve in revolucije.

V petek zvečer so odkrili blizu trga Revolucije moderen spomenik padlemu narodnemu heroju, prvemu komandantu NOV in POS, Francu Rozmanu-Stanetu. Ljubljana je bila vsa v zastavah. Prišle so delegacije iz vse Slovenije, zamejstva in Italije. Posebno je bila dobro zastopana Zveza partizanov — ANPI iz Trsta, Gorice in Vidma. To ni nobena čuda, saj so se borili slovenski partizani in italijanski garibaldinci, z ramo ob rami, proti skupnemu sovražniku.

Okrog spomenika in okolice se je zbralo približno 60 tisoč ljudi, ki so poslušali govornike, recitacije in prepevanje partizanskih pesmi.

Drugi dan je bilo v središču Ljubljane še večje slavlje. Že navsegodaj so bile ulice natrpne z ljudmi, bivših bojevnikov, mladincev, delegacije vseh občin Slovenije in vseh partizanskih brigad s svojimi prapori.

Na trgu pred narodno Skupščino in okoli njega se je zbralo ob 11. uri nad 160 tisoč ljudi, ki so prisostvovali odkritju velikanskega spomenika Revoluciji.

Pred odkritjem spomenika sta govorila Jože Smole, predsednik mestne konference SZDLS in Sergej Krajger, predsednik predsedstva Socialistične Republike Slovenije.

Potem ko je Krajger orisal pomen tega velikega slavlja in govoril o ogromnih žrtvah, ki jih je dal slovenski narod za osvoboditev, se je dotaknil tudi odnosov s sosednimi državami, predvsem z Italijo in Avstrijo, kjer živita slovenski narodni manjšini. Dejal je, da v Italiji pripadniki slovenske manjšine ne uživajo položaja enakopravnih državljanov in poudaril, da Slovincem v Benečiji in Reziji uradno še vedno ne priznavajo statusa manjšine, v Avstriji pa so Slovinci brez zaščite pred pritiskom šovinistov in nacistov. Obljubil je solidarnost in podporo matičnega naroda slovenskim manjšinam v zamejstvu v njihovem boju za svoje pravice.

DON PASQUALE GUJON

BENEČIJA LA GENTE DELLE VALLI

25

E' successo che sia stata interrotta pubblicamente la recita del credo in sloveno, così pure i canti religiosi sloveni. Ciò equivaleva a dire: «Voi siete dei barbari; così anche il vostro linguaggio. Tanto barbaro che neanche Domineddio lo gradisce». Sarebbe interessante sapere che cosa avverrebbe se tanto si dicesse, mettiamo, a Catanzaro o a Brunico. Ma la nostra gente è buona. Buone tante volte ha il significato di minchione. Oh, quanto buona è la nostra gente!

RAGIONI PSICOLOGICHE

Asserire però, come vorrebbe qualcuno, che la gente delle Valli sia in blocco masochista perchè sembra che si sputi addosso; che sia «sen-

za Dio» perchè rigetta le avite preghiere; che sia tanto ignorante da non distinguere tra stirpe e nazione, e tanto rozza da non rispettare neanche i morti, sarebbe troppo semplicistico.

Bisogna tenere presente che:

1 - tale comportamento è limitato ad una piccola parte della popolazione; gli altri sono la «maggioranza muta»; 2 - che il fenomeno di «rigetto», di questa parte, trova giustificazione in ciò che è conosciuto come INCONSCIO COLLETTIVO.

L'uomo normale è solitamente restio a fare da attore impegnato quando non entrano in gioco i suoi interessi. E' però abbastanza vulnerabile

sul piano passionale ed emotivo. Quando la passionalità investe tutto il gruppo, si assiste all'inconscio collettivo in cui il singolo perde il senso della critica.

La storia è intessuta da inconsci collettivi. Un esempio limite l'abbiamo nell'Italia fascista, quando, dalle piazze gremite, si gridava alle stelle: «Vogliamo cannoni e non burro». Manco a dirlo, dopo la batosta, tutti si proclamavano innocenti.

L'inconscio collettivo ha la virtù di trasformare l'individuo in un irresponsabile che non cessa di sbattere la testa fino a che non crolla esaurito e scornato.

Ecco invece un esempio di inconscio collettivo nelle Valli. Qualche sacerdote assicura: «Se recitassi anche un solo padrenostro in sloveno, tutti uscirebbero di chiesa». Nei paesi delle Valli lo sloveno è parlato in famiglia, in piazza, in municipio e nelle osterie, ma guai se il pretè recitasse una preghiera slovena in certi paesi! Pregare in latino, che nessuno capisce, in tedesco o francese, sì, ma

non nella lingua materna!

L'inconscio collettivo nelle Valli è determinato, oltre da quelli cui abbiamo già accennato, da due altri fattori:

1 - da fanatici che danno a vedere di essere organizzati, perchè in ogni piccolo centro se ne trova qualcuno, e di fare capo a gente astuta che se ne sta in città e che si è strumentalizzata la passionalità delle masse: è la ghepeù delle Valli.

Ecco il genere delle loro prodezze: nella Valle di San Leonardo, a partire da Cosizza fino a oltre Clodig, ti imbrattano la provinciale ed i muri delle case - nottetempo: degni successori degli untori di manzoniana memoria - con scritte di tenore antisloveno e, particolarmente, contro i loro preti; avvicinano i conoscenti e si studiano di persuasione a restare muti in chiesa se la liturgia verrà svolta in sloveno; quando un sacerdote delle Valli accenna soltanto a trasferirsi in un'altra parrocchia, immediatamente la popolazione di questa parrocchia viene, dai summenzionati, sobillata con-

tro il loro nuovo pastore.

E' pitturato come comunista, traditore e titino. Seguono proteste e gazzarre che rendono poco onore a quei tre o quattro paesetti a tutti noti. E dire che si tratta di un figlio dello stesso popolo, nato in uno dei sette comuni delle Valli e che non ha altra ambizione se non quella di fare un po' di bene. Intanto viene lapidato moralmente.

Poco onore per quei paesetti, ma hanno la scusante che ebbero i lapidatori del Protomartire: non sanno quel che si fanno, ignoranti e condizionati, appunto, dall'inconscio collettivo.

2 - Il secondo fattore è costituito da una irrazionale ostilità di diversi fra la nostra gente nei riguardi della propria identità. Irrazionale al punto da riuscire incomprendibile per un estraneo. Come è possibile, si chiede, che una persona equilibrata possa ripudiare la propria eredità culturale e odiare la lingua che quotidianamente usa? Quale è il motivo di questo condizionamento?

Vorrei cercare di spiegarlo basandomi sul parametro del condizionamento classico di Pavlov o di Skinner.

Ogni condizionamento presuppone una stimolazione. «La causa prima di ogni azione si trova sempre in una stimolazione sensoriale esogena» (Sechenov). Stimolazione che provoca «un riflesso estensibile alle attività superiori» (Le Ny).

Forse lo «stimolo originale» all'odierno comportamento — «reazione condizionata» —, va ricercato nei secoli trascorsi al servizio della Serenissima, quando, nel compito di custodia dei confini, gli antenati delle Valli dovevano tenere un atteggiamento ostile nei confronti degli stessi consanguinei oltre confine.

Tra gli «stimoli connessi» (quelli che vanno ad aggiungersi allo stimolo originale) potremmo annoverare lo spirito irredentistico e xenofobo del primo antiguerra e del ventennio fascista, attraverso la scuola, la stampa ecc.

(Continua)

IZ TRINKOVE ZAPUŠČINE

NEOBJAVLJENA KORESPONDENCA

V letošnji 4. številki «Novega Matajurja» smo govorili o stikih, ki jih je imel Trinko z različnimi zgodovinarji. V Kranju še vedno živi zgodovinar dr. Josip Zontar, ki je imel pismene stike z Ivanom Trinkom. Ni pa imel te sreče, da bi se z njim osebnostno srečal.

Dr. Zontar bo letos izpolnil 80 let. Rodil se je dne 23.IX.1895. Gimnazijo je študiral v Kranju, zgodovino in zemljepis pa na Dunaju, kjer je diplomiral leta 1919. Pozneje je študiral tudi pravo in leta 1930. je diplomiral na pravni fakulteti v Ljubljani. Nato je bil gimnazijski profesor v Ljubljani, Celju, Nišu in Kranju. Napisal je mnogo zgodovinskih razprav. Najvažnejša njegova dela so: Zgodovina mesta Kranja (1939), Zbornik znanstvenih razprav (1956), Svilogojstvo in svilarstvo na Slovenskem (1957), zadnje njegovo delo pa je «Obveščevalna služba in diplomacija v boju proti Turkom v 16. stoletju».

Dr. Zontar se z velikim veseljem in spoštovanjem spominja Ivana Trinka, ki mu je v marsičem pomagal, ko je pisal Zgodovino Kranja in druge razprave. Ljubezno mi je odstopil nekaj Trinkove korespondence, kar je imel pri roki, in je obljubil, da bo odstopil vse, kar je v zvezi s Trinkom.

V Trinkovi zapuščini sta ostali dve pismi, tri dopisnice in ena razglednica dr. Zontarja.

Pismi se glasita:

Kranj, 5. avgusta 1930.
Častiti gospod profesor!

Pred petimi leti ste mi blagovolisvetovati in pomagati v mojih znanstvenih študijah o florentincih. Tista študija še vedno ni dogotovljena, ker sem vedno upal, da pridem kdaj sam v položaj, da pregledam gradivo na licu mesta. Zdaj sem prevzel še drugo nalogo, da sestavim zgodovino mesta Kranja in s tem izpolnim zadnjo željo blagopokojnega g. dekana A. Koblarja, ki mi je bil vedno tako naklonjen. Povsod pa so še vrzeli, zlasti za starejšo dobo. Morda bi bilo tudi v furlanskih arhivih kaj za Kranjsko mestno zgodovino?

Vse te misli so se mi porodile v glavi in odločil sem se, da odpotujem 18. avgusta in pregledam glavne arhive kakor mestni a. v Trstu, zlasti pa pri Vas v Vidmu oz. drugod, kjer bi mi nasvetovali.

Ker pa še nikoli nisem bil v teh krajih, bi Vas prosil dovoljenja, da Vas posetim in da bi mi nasvetovali, kje naj zagrabim, da čim uspešneje porabim kratko odmerjeni čas. Morda živi še č. g. prof. Vale in bi se seznanil z njim. Omeniti pa moram, da italijanščino slabo obvladam, ker tu manjka prilike za konverzacijo. Gotovo ste tudi izven mesta in bo težko Vam vrniti se. Na vsak način bi Vas prosil, da bi me po prejemu pisma obvestili, ali se da moj načrt izvesti, sicer ga raje opustim in ne zapravim zastoj denarja.

Sprejmite izraz mojega spoštovanja in mojo zahvalo

Vaš
prof. dr. Jos. Zontar.

II.

V Kranju, 20. jan. 1934.
Prečastiti gospod,

Oprostite, da se obračam na Vas zopet z neko prošnjo. Ko sem bil pred leti v Vidmu (Udine) in Vas žal nisem našel doma - bilit ste s prevz. nadškofom na vizitacijskem potovanju - sem bolj pičlo opravil svojo nalogo po omdotnih arhivih in povrh tega je bila knjižnica z mestnim arhivom zaprta ter kljub poizvedovanju nisem našel g. ravnatelja knjižnice - (ba je prijazen gospod, ki zna tudi nemško) - odpotoval je sredi avgusta na deželo. Le v nadškofjskem arhivu sem bil, pa z mojim premalim znanjem italijanščine se z g. arhivarjem nisva mogla kaj pomeniti. Le videl sem mal fasicikel aktov za zgodovino utegnul prepisati, ker je trdil g. arhivar, da se da delati le onih par uradnih ur. Ker pa sedaj pripravljam rokopis zgodovine mesta Kranja za muzejsko društvo v Ljubljani in sem zbral vse gradivo že iz arhivov iz Dunaja Gradca, Celovca, Ljubljane, Trsta, Reke in dr. bi Vas prav lepo prosil, če bi mogli dati po kom ekscerpirati onih par kosov iz nadškofjskega arhiva, posebno onega, ki govori o slabem stanju «Karnerkapelle in Krainburg der Herren von Egg», menda iz 16. stol. Menim, da se da to v par urah vse glavno izpisati. Jaz bi ne naprošal, ako bi vedel za koga, ki bi mi šel malo na roko pri znanstvenem delu.

Nadalje bi Vas prosil, ako bi mogli poizvedeti pri ravnatelju mestnega arhiva, ako obstoji tam kako gradivo za zgodovino mesta Kranja. Bil bi pripravljen dati nek sicer skromen honorar, ako bi mi kdo seveda pravilno izpisal gradivo.

Prosim, da ne štejete v zlo nadleže. Znanstveno delo je žal danes združeno z velikimi težavami.

Sprejmite iskrene pozdrave udanega

prof. dr. Jos. Zontar.

Sledita dve dopisnici iz istega leta: ena iz Trsta in ena iz Kranja:

I.

Poštni pečat: Savogna - Udine 13.8.1934.

Prečastiti gospod,

Za dopolnitev svojih študij o zgodovini Kranja in sploh kranjskih mest ter njih gospodarskih zvez s Trstom, Furlanijo in Istro, študiram že teden dni v Trstu v muzeju. Prepotoval sem tudi te kraje, da spoznam trgovska pota. Pošiljam iskrene pozdrave. Obenem Vas prav udano prosim še za tole pojasnilo. Zvedel sem, da je obstojala od 1452 v Vidmu Fraternità degli Schiavoni, med katerimi člani bratovščine so bili ba je tudi iz kranjskih mest, morda celo iz

Kranja. Ali je o tej stvari kdo že pisal in kje? Morda bi mogel izvedeti imena članov, ki so bili doma iz Kranja, Ljubljane, Skofje Loke. Kako dolgo se omenjajo taki člani? Nadalje, ali bi mogel dobiti na posodo knjigo G. M. Monti. Le confraternità medievale dell'Alta e Media Italia, Venezia 1927, ako mi jo imel kak Vaš znanec v posesti? Pri nas je nima nobena knjižnica.

Oprostite, da Vas nadlegujem zopet. Jaz se vrnem prihodnji torek 14.1.1. domov. Prosim, da bi mi pisali na naslov v Kranj. Sprejmite iskrene pozdrave udanega in hvaležnega

Vam Jos. Zontar.

(Opomba: Dopisnica je bila naslovljena v videmsko semenišče, od tam pa na Trčmun, kjer je bil Trinko na počitnicah, zato ima tudi pečat sovodenjske pošte.)

II.

Kranj, 10.XII.1934

Prečastiti gospod,

Dovolite, da povprašam, ali ste prejeli pismo od 7. septembra t.l. in v njem obsežene prošnje glede listin iz nadškof. arhiva. Ne štejte mi v zlo, da sem Vas nadlegoval. Prosim, da bi mi po možnosti ugodili in oskrbeli željene prepise.

Z najlepšimi željami in voščili za Božič ostanem z udanimi pozdravi

Vaš Dr. Jos. Zontar.

(Opomba: Pismo, ki ga omenja, ni ohranjeno v Trinkovi zapuščini, vsaj meni ni znano.)

Na to dopisnico mu je Trinko že čez tri dni odgovoril na razglednici s sliko oglejske cerkve:

Velecenjeni g. Profesor!

Regeste Vam zopet in topot rekomandirane pošiljam, in da se ne izgubi, - Vam jih pošiljam v italijanščini kakor mi jih je sam arhivar mons. Vale zapisal. Vam ne bo težko dobiti kakega da Vam jih prevede na slovenščino. Kedar Vaša knjiga bo gotova, blagovolite poslati en



Ceplesišče, lepa in čista beneška vas.

izvod tudi za «Biblioteca arcivescovile» in če mogoče tudi za mestno knjižnico (Biblioteca comunale di Udine). Veselo Velikonoči!

Z odličnim spoštovanjem

vdani

Trinko

19.IV.35

Nekaj dni kasneje mu je že poslal obljubljene dokumente, ki mu jih je prevedel v slovenščino. Trinko se v vsej ponižnosti opravičuje glede jezika in pisave. V pisemski ovojnici je Trinkova vizitka «Sac. Prof. Giovanni Trinko» in na njej sledeče sporočilo:

Velecenjeni g. Profesor!

Pošiljam Vam regeste kakor sem jih v naglici predstavil. Ne gledite na jezik in na pisavo. Videl sem pa da mons. Vale mi ni prepisal v celoti dokumentov, ki ste jih želeli cele. Najbrže se ni spomnil; toda če Vam je treba dam prepisati in Vam pošljem.

Zelim Vam srečne praznike in srečno novo leto!

Z odličnim spoštovanjem

vdani

Ivan Trinko

24.XII.34

Na drugi strani je pripisano: «V fol. 446 - 25 in 26 januarja 1493 ni nič, ki bi se tikalo mest ali vasi "a parte Imperii". Tako tudi v fol. 487 ni dokumentov iz marca, ampak iz junija 1493».

Naslednje leto mu je zopet poslal te dokumente in sicer v italijanščini. Zraven je dodal sledeče sporočilo na vizitki:

Blagorodni Gospod gos. Dr. Josip Zontar profesor na gimnaziji Kranj - Jugoslaviji

Velecenjeni g. Profesor!

Potrpite še malo dni in potem dobite vse. Arhivar ima malo časa na razpolaganje in mimo tega je bil skoraj vso jesen iz Vidma; zdaj pa bo kmalu z delom pri koncu.

Z odličnim spoštovanjem

vdani

Ivan Trinko

Videm, 13.XII.34



Na matajurskem pokopališču otroci in starši iz Opčin pri Trstu.

OTROCI OSNOVNIH ŠOL IZ OPČIN PRI TRSTU NA OBISKU PO BENEŠKI SLOVENIJI

V nedeljo predpoldne so se pripeljali v Matajur otroci osnovnih šol iz Opčin pri Trstu s tremi avtobusi. Spremljalo jih je več staršev, pa tudi šolnikov: K spomeniku padlih slovenskih partizanov na matajurskem pokopališču so položili lep šopek cvetja. Nato so recitali nekaj priložnostnih pesmi in zapeli pesem «Domovini». Na pokopališču jih je pozdravil domači župnik, gospod Paskal Gujon. Govoril jim je o tistem strašnem dnevu, 9. novembra 1943, ko je padlo na Matajurju toliko partizanov.

Otroke in starše je pozdravil tudi odgovorni urednik našega lista. Poudaril je, da so se tu bojevali slovenski partizani skupaj s partizani Beneške Slovenije in skupaj umirali za svobodo vseh nas. Rekel je še, da beneški Slovenci ne uživamo še tistih pravic, za katere so se borili tu padli partizani.

Popoldne so se odpeljali do Sv. Lenarta, kjer so se oddolžili spomenu padlim slovenskim partizanom, ki so pokopani na tukajšnjem pokopališču.

Vodila jih je Živa Gruden.

BENEŠKI IN KOBARIŠKI PLANINCI NA VRHU MATAJURJA

Beneško planinsko društvo je bilo stanovljeno malo mesecev od tega, pa se je pokazalo že dosti aktivno. Do ustanovitve tega društva je prišlo hvala delu in interesiranju Jožka Kukovca, delavca po poklicu, ki ima naravo v srcu. Misli je, da ljubezen do narave združuje vse ljudi. In tako je bilo. V društvu jih je upisanih že skoraj sto. Program našega planinskega društva za leto 1975 je zelo bogat, a o tem bomo drugič pisali.

Začetek delovanja društva je bil v nedeljo 27. aprila s prijateljskim srečanjem na vrhu Matajurja beneških in kobariških planincev. Gor smo se srečali, spoznali in imeli prve stike prijateljstva. V vasi Matajur so beneški in kobariški planinci položili venca na grob 17. padlih partizanov.

Kratek govor je imel najstarejši planinec skupine, Ivan Kurinčič, ki je orisal na kratko pomen odporniškega gibanja. Dejal je, da se v Italiji, kakor v Jugoslaviji, praznuje letos tridesetletnico osvoboditve, 30-letnico zmage partizanskih enot proti nacifašizmu. V tem boju je bilo precej mrtvih, mladih in starih, iz vseh dežel sveta. Žrtve tega boja morajo ostati v naših srcih kot ideali svobode in miru. Zato smo danes tu na grobu 17. padlih partizanov. Slava padlim za svobodo!

Skupina planincev se je zbrala v vasi mašere. Od tu je

bil odhod proti vrhu Matajurja. Po trati in po snegu je dolga vrsta panincev hodila pod gorkim soncem. Kobariški planinci so si ogledali naravo naše lepe Benečije in s kar dobrim korakom je vsa skupina prišla na vrh Matajurja. Kakor je navada vseh planincev na svetu, so se spočili, malo pojedli in popili, vsak se je rad slikal in slikal druge.

Zbranim je potem govoril Ivan Kurinčič, da bi osvetlil pomen tega srečanja. «Matajur», je rekel, «je simbol beneških Slovencev in tu smo se srečali beneški in kobariški planinci, da bi se med sabo boljše spoznali. S tem srečanjem smo začeli imeti prve stike, ki pa niso zadnji. Še se bomo srečevali, bodisi na ti kot na drugi strani meje». Voščil je vse najboljše našemu planinskemu društvu v svojem delovanju.

Jožko Kukovac, predsednik našega društva, je zahvalil kobariške planince za uspeh tega srečanja. Rekel je, da je naše planinsko društvo mlado, a hoče napraviti svojo dožnost, kakor vsa planinska društva. Je slovensko društvo in zato hoče tudi ohraniti in nadaljevati kulturo beneških Slovencev.

S čevapčiči in ražniči, z dobrim kozarcem vina in s harmoniki Antona Birtiča in Liža Juše se je z zabavo končalo srečanje beneških in kobariških planincev.

F. K.

BENEČANSKI KULTURNI DNEVI V PODBONESCU

Konferenca prof. Venture o povojni dobi in fašizmu

Predavanja o zgodovini Beneške Slovenije ali «Benečanski kulturni dnevi 1974-1975», ki jih prireja študijski center «Nediža» v dvorani gostilne «Pri Škofu» v Podbonescu, se redno nadaljujejo. V petek, 18. aprila, smo imeli 7. lekcijo. Vsa dosedanja predavanja so obravnavala našo preteklo, polpreteklo zgodovino, pa tudi sedanje kulturno, politično in gospodarsko stanje.

Zadnji je predaval prof. Angelo Ventura, docent za zgodovino na padovanski univerzi. Govoril je o temi: «Povojna doba in fašizem».

Konferenco je odprl predstavnik študijskega centra «Nediža», prof. Domenico Pittioni. Še prej ko je bila dana beseda predavatelju, je pozdravil številne prisotne predstavniki ANPI iz Vidma Cesare Spacini.

Prof. Ventura je govoril o liberalnih vladah in etničnih manjšinah, o nacionalizmu in fašizmu ter o fašistični raznarodovalni politiki. Govoril je tudi o problemih izgradnje in socialnih borb po vojni ter

o antifašizmu in nacionalnih gibanjih.

Dejal je med drugim, da je fašizem pokazal svoj pravi obraz kasneje v Benečiji, kakor med Slovenci v Trstu in Gorici. Seveda — je poudaril — preganjanje Slovencev v Julijski krajini, kjer so jim požgali kulturni dom, uničili kulturna društva, biblioteke, zadruga in gospodarske ustanove, zaprli slovenske šole in pregnali učitelje, je imelo vse to težek odmev in hude posledice tudi na Slovence videmske pokrajine. Najbolj pa so bili prizadeti in prestrašeni beneški Slovenci, ko so prepovedali slovensko besedo po cerkvah.

Fašizem je bil dispotičen režim, ki je bil odvzel svobodo vsem italijanskim državljanom, a posebno so trpele etnične skupine, katerim je onemogočil vsakršni kulturni razvoj.

K diskusiji se je oglasilo precej prisotnih, ki so s svojimi vprašanji in odgovori, ki so sledili, izpopolnili predavanje, katero je bilo, samo po sebi zelo zanimivo.



Tudi letos so breskve lepo cvetle.

SEI LIBRI PARLANO DI NOI

DI M. VERTOVEC

Il 1974 è stato un anno molto significativo per quanto riguarda la pubblicistica relativa agli Sloveni in Italia. Infatti, ben sei sono i libri editi nel 1974 su questo tema, di cui cinque da parte di case editrici della nostra regione e uno da una delle più note case editrici italiane, la Rizzoli.

Il primo libro di cui vogliamo trattare in questa breve presentazione s'intitola «Sloveni e Croati in Italia tra le due guerre» dello sloveno triestino Lavo Cermelj.

E' forse interessante ricordare che la prima edizione di questo libro uscì in lingua inglese, nel lontano 1936, destando notevole scalpore negli ambienti internazionali dell'epoca per la denuncia delle condizioni insostenibili in cui vivevano allora gli Sloveni e i Croati nell'ambito dell'Italia fascista. Ora, rivedito e arricchito con tutti i documenti provenienti dagli archivi fascisti, questo libro vede la luce anche in italiano con una parte del libro abbastanza consistente dedicata alla Benečija dalle prime colonizzazioni slave fino al 1974. Questo è il più completo e documentato dei sei libri di cui parliamo perchè parla di tutta la minoranza nazionale slovena in Italia.

Il secondo libro sullo stesso tema s'intitola «Passato e presente degli Sloveni in Italia» di Kos, Grafenauer e Jeri, in cui si tratta degli Sloveni nella nostra regione dal loro insediamento nel sesto secolo fino ad oggi.

«Gli Sloveni in Italia» di Giorgio Valussi, Preside della Facoltà di lingue di Udine, è il terzo libro uscito nel 1974 sul tema della minoranza nazionale slovena in Italia e, come vedremo uno dei più interessanti.

Il quarto è il famoso libro del Salvi: «Le lingue tagliate», di cui si è già ampiamente parlato su queste colonne e che si avvia a divenire uno dei maggiori successi librari del 1975, in cui si esaminano la storia e la posizione attuale di tutte le minoranze nazionali che vivono sul territorio della Repubblica italiana che ha articoli molto chiari, nella propria costituzione, sulla tutela delle minoranze nazionali, applicati però in minima parte e con molte manchevolezze.

Ci sono infine i due volumi «La gente delle Valli del Natison» di Pasquale Gujón

e «La comunità slovena del Friuli» di Simonitti e Petricig che, a differenza delle opere precedentemente ricordate, hanno un valore politico e di testimonianza molto importante, perchè scritti da studiosi nostri, dando così un contributo in prima persona alla conoscenza e alla divulgazione della nostra storia e della nostra situazione attuale.

Tutti i libri, presentati si soffermano in modo particolare, gli ultimi due in modo esclusivo, sul problema degli Sloveni della Provincia di Udine per sottolineare le condizioni in cui vive questa parte della minoranza slovena in Italia, non tutelata in alcun modo. Questo interessamento veramente notevole e nuovo per la nostra comunità è un segno evidente che qualcosa sta lentamente mutando nell'atmosfera culturale italiana.

Logicamente però per capire il presente bisogna rifarsi al passato, ma, se può essere interessante leggere degli scontri e incontri tra Sloveni e Longobardi, è noto che più di un duca longobardo conosceva e parlava la lingua slovena e che questa lingua veniva parlata alla corte longobarda, molto più interessante è esaminare la genesi e la linea politica fondamentale portata avanti dopo il 1866 per capire il perchè della tragica situazione in cui si trova ora la nostra terra. A questo riguardo il libro più illuminante è quello di Giorgio Valussi «Gli Sloveni in Italia», che, pur presentando tutta la problematica della minoranza slovena in Italia da un punto di vista quasi ufficiale e quindi improntato alla concezione che gli Sloveni hanno, se non tutto, già molto, riporta un pensiero dello studioso Fracassetti che è veramente illuminante per comprendere e condannare tutta una politica e tutta una mentalità.

Scriveva il Fracassetti nel 1902, ma il suo pensiero purtroppo è ancora vivo in molti, che agli Sloveni della Benečija poteva anche essere concesso di parlare lo Sloveno, perchè il fatto di impedirlo sarebbe stato un grave errore politico a patto però che lo Sloveno rimanesse al livello di un «dialetto rustico locale, non di lingua scritta la quale miri a costituire un vincolo nuovo fra genti disperse».

VETRU

Veter, ki dvigaš mrtve peruti
naše zemlje,
dvigni naša srca
nezavedajoča se svojega ro-

[du.
Zakaj godeš otožnostne pe-

[smi
trpečega naroda,
pozabljene Benečije?
Pihaš po cvetju
zapušenih dolin,
šumeč v gozdovih,
čez tihe dimnike.
Uživaš trpljenje
in jokanje tvojih ljudi?
No, prinesi iz daljnjih nebes
ukradeno vriskanje.
Veter, ostani veter veselosti.

FRANKO KARLIČ

LAHKO VOTAJO TUDI TISTI, KI SO BILI ZBRISANI

Opozarjamo naše emigrante, ki žive že več let v inozemstvu, da imajo še vedno volilno pravico v Italiji. Če so bili zbrisani iz volilnih list, se lahko ponovno vpišejo. Tu spodaj prinašamo vzorec kako je treba vložiti prošnjo na občino (komun).

NELLE LISTE ELETTORALI

Al Signor Sindaco del Comune di

Io sottoscritto _____
nato a _____ il _____
di professione _____ il _____
fornito
del titolo di studio di _____
emigrato temporaneamente all'estero per ragioni di lavoro al seguente indirizzo: _____
ai fini cautelativi del mio diritto elettorale ed essendo in possesso dei relativi requisiti chiedo di conservare comunque l'iscrizione nelle liste elettorali di codesto Comune ed eventualmente di esservi iscritto, ai sensi dell'art. 11 della legge 22 gennaio 1966, n. 1.
Distintamente.

li _____

firma _____

indirizzo _____

NELLE LISTE ANAGRAFICHE

Al Signor Sindaco del Comune di

Io sottoscritto _____
nato a _____ il _____
di professione _____ emigrato
temporaneamente all'estero per ragioni di lavoro al seguente indirizzo: _____

faccio presente che la mia emigrazione all'estero, dovuta a ragioni di lavoro, ha carattere temporaneo e che, pertanto debbo rimanere iscritto d'ufficio nell'anagrafe di codesto Comune.

Tuttavia, ai fini cautelativi, inoltrando la presente per la conservazione nei registri anagrafici o per la eventuale reinscrizione nei registri stessi ai sensi delle vigenti norme (legge 24 dicembre 1964, n. 1228 e regolamento approvato con DP 31 gennaio 1958, n. 136, art. 9, lettera b) le quali prevedono che la iscrizione anagrafica resti quando, come nel mio caso, l'emigrazione non abbia carattere definitivo.

Distintamente.

li _____

firma _____

indirizzo _____

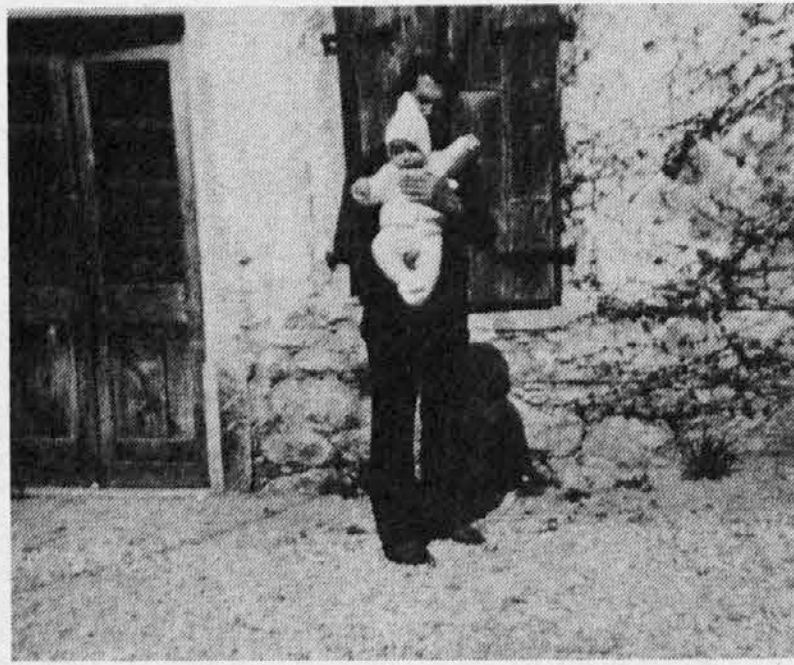
GRMEK

SEUGE

PLATAG

Dne 30. aprila je umaru u čedadskom špitalu Trušnjak Anton - Peču. Star je bio 83 ljet. Njega pogreb je bio na Ljesah, 1. maja popudne. Puno judi ga je spremjalo k zadnjemu počitku.

U torak 6. maja nas je za večno zapustila Marija Vogrčić - Zuanova, iz naše vasi. Imjela je 73 ljet. Podkopali smo jo na Ljesah u srijedo, 7. maja.



Ko hodimo po naših dolinah, radi slikamo novorojenčke, ki so upanje naše bodočnosti. Ettore an Gabriela Dreszsch iz Ljes imajo dva puščja, Federika an malega Denisa. Na sliki vidimo, da tata varuje malega Denisa, ki je prav lep otročiček.

OBVESTILO BENEŠKEGA PLANINSKEGA DRUŠTVA

V soboto 24. in nedeljo 25. maja srečanje beneških in tolminskih planincev

NA PLANINI RAZOR

Prenončiče v koči na Razor planine.

V nedeljo zjutraj izlet na Vogel (1922 m.) ali na Škebino (2054 m.) Prosimo vsakega udeleženca, da prijavi na sedež, v ul. 1X Agosto, 8 Srečanje v Špetru pri hotelu «Belvedere» ob 12,30 ali v Tolminu pri hotelu «Zvezda» ob 13,00 uri.

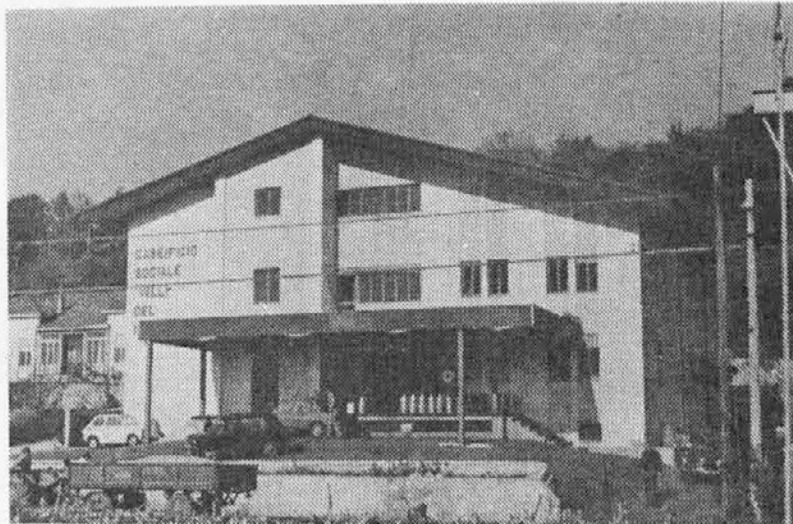
NAŠI PREGOVORI:

KDOR NE SPOŠTUJE
SVOJEGA JEZIKA,
NE SPOŠTUJE NITI
SVOJE MATERE

LIETNI OBČNI ZBOR (ASSEMBLEA) ZADRUŽNIKOV AŽLISKE MLEKARNICE

MLEKARNICA "VALLI DEL NATISONE" dobar ekonomski objekt u službi nasih kumetov

U nedjejo, 27. aprila, popudne se je zbralo u veliki sali ažliske mlekarne parbližno 300 zadružnikov (sociu) iz usjeh naših dolin na svoji ljetni asembleji. Zbrali so se, da bi diskutirali an sparjeli proračun (bilancio) za ljetno 1974. Ob teli parložnosti so proslavili tudi 50-ljetnico ustanovitve parve ažliske mlekarne. U parvo mlekarico je paršlo le malo mljeka, saj so pardjelali samo 6,5 kg sjera na dan, tuo je dvje majhane forme. Je biu pa začetak zadružništva, kooperacije, ki daje sada dobre saduove, ne sa-



Moderna mlekarica v Azli.



Troppina Giuliano je odparu asemblejo kumetov-zadružnikov.

muo za Azlo, pač pa za use naše doline.

Asemblejo zadružnikov je odparu Giuliano Troppina, ki je biu parvi predsednik nove, velike mlekarne, mož, ki se je puno trudu an skarbeu, da je paršlo do zgraditve tega velikega ekonomskega objekta, ki deluje u interesu skoro useh naših vasi.

Troppina je pozdravu use kumete-zadružnike an povabljene oblasti. Povabjen je biu tudi «Novi Matajur». Med povabjenimi oblastmi pa smo videli nekatere naše šindike, predsednika gorske Skupnosti nediških dolin Angela Salvagna, deželne konselirje Romana Specogno, Tita Angelija, Giacomina Romana, deželnega odbornika za turizem. Del Gobbo, deželni odbornik za kmetijstvo pa je pošju telegram, ker ni mu pritji na asemblejo. Videli smo tudi predsednika «Alleanza Contadina» E. Simčića in šindika iz Ogleja G. Andriana, ki je predstavljaval kooperative. Po pozdravu Troppine, je predsedoval asembleji kav. Luca, predsednik ERSA.

Po nekaj parložnosti besjedah je začeu govoriti nov predsednik ažliske mlekarne, Riccardo Marinig iz Klenja, ki je prebrau poročilo upravnega sveta (relazione del Consiglio di Amministrazione). Sledilo je poročilo nadzornega odbora, ki ga je prebrau dr. Crismale. Nazadnje je prebrau Giuliano Troppina še prora-



Predsednik ažliske mlekarne Riccardo Marinig iz Klenja.

vno. Mlekarica ima parbližno 400 zadružnikov (sociu) iz usjeh komunov naših dolin, pa tudi iz Mažerol (Tavorjana). Lansko ljetno so pardjelali pouprečno (media) 9,91 kg sjera na usak quintal mljeka an 0,78 kg masla. Usega sjera so pardjelali 26.679 form ali 1.727 quintalu, masla pa 138 quintalu. Zadružnikom so dali 6.028 formi sjera ali 383 quintalu, prodali pa so ga 20.651 formi ali 1.333 quintalu. Masla so izročili zadružnikom 4447 kg, prodali pa so ga 9292 kg. Od prodaje sjera so kasirali 193.629.560 lir. Urjednost sjera, ki so ga izročili zadružnikom, znaša 55.669.245 lir. Za prodano maslo so parjeli 18.318.100 lir. Urjednost zadružnikom danega masla pa znaša 8.886.800 lir.

Skupen inkas za ljetno 1974 znaša 295.454.493 lir, skupni stroški (spese) pa 292.740.479 lir. Ostane u ativu 2.714.014 lir. Tle je trjeba še povjedat, da muora mlekarica šele plačevati dougove, ki so jih napravli, kadar so jo zgradili, da je akantonirala denar za amortizacijo, za odpravnine (indennità di licenziamento) in drugo. Usedno so na koncu ljeta poraunali plačilo mljeka (conguaglio). Arzpartili so med zadružnike 17.633.020 lir, kar pomeni, da jim je paršlo plačjano mljeko na koncu ljeta po 10 lir na liter vič, kot so jim ga plačevali prej.

Nadaljevaue na 6. strani

SMRTNA KOSA V TIPANI

Tokrat moramo povedati samo žalostne novice iz našega komun. Emigracija pobira vse mlade, ženske in moške, po drugi strani, doma, pa kosi smrt stare in tudi mlajšim, ki so ostali pri hiši, ne prizanaša. Otrok se malo rodi pri nas, da bi nadomestili umrle in zato število prebivalstva pada iz dneva v dan. V mesecu aprilu smo imeli kar pet pogrebob.

Najbolj nas je pretresla smrt komaj 48-letnega Erminija Noacca. Padel je v Krnahto, tam kjer je jez (diga) Bertoli, pri Debeležu. Nekateri pravijo, da je verjetno gledal postrvi in mu je spodrsnelo, ker je imel tudi pohabljenno nogo, drugi menijo drugače. Kako je zašel v vodo, ne bo nihče mogel ugotoviti. Otroci, ki

so se peljali s «scuolabusom», so zagledali naplavljenno truplo. Šofer je takoj ustavljal vozilo, a mu ni mogel več pomagati, bil je že mrt.

Rajnki Erminio Noacco je bil več let na delu v Švici. Ko se je vrnil domov, je z ljubeznijo obdeloval svoje njivice in se tudi zaposlil pri kakšnem javnem delu. Na delu, ki ga je opravljal na cesti Torlan-Krnahta, si je poškodoval nogo in je bil sedaj invalid.

V veliki žalosti zapušča 77-letno mater, brata, dve sestri in nečake.

V Codroipu, kjer je hiša za stare onemogle, je umrl 76-letni Berra Leonardo. Tudi ta je preživel svoja najboljša leta v Franciji in drugje.

Umrla je 80-letna Slobbe Marija vd. Levan in 90-letni Zvan Noacco, po domače Ziput. Ta zadnji je umrl v domu za onemogle v Tržizmu (Tricesimo).

Nepričakovano nas je zapustil tudi 63-letni Cormons Elia. Po napornem delu na njivah je prišel domov in legel na posteljo, da bi si pridobil novih moči za nadaljnje delo. Obšla ga je slabost in umrl. Zadelga ga je srčna paraliza. Bil je priden delavec, kmet, ki je zaradi rahlega zdravja vložil prošnjo, da bi prejemal pokojnino, ki je pa, na žalost, ni pričakal.

Vsem sorodnikom naših dragih vaščanov izrekamo globoko sožalje.

PIŠE PETAR MATAJURAC



Dragi brauci!

Ale veste, da so po dreških vaseh judje zlo duhoviti, vselega karakterja an da ti dostkrat tajšno povjedo, da ne moreš z besjedo ne naprej, ne nazaj. Rad hodim po dreških vaseh an zvjem marsikaj ljepega. Drečani darže za naše stare navade an so zmožni najlepših «battut» u našem jeziku. Če bi pušču po oštarijah mali registrar, da bi biu položen na mizah kot šparunjak Sv. Antona, bi pobrau iz njege usakih 14 dni zlo lepe an smješne reči, ki bi jih judje radi brali.

U zadnjih 14 dneih so mi povljedali vič drobnih, novih an starih resničnih zgodb. Takuo sem zvjedu, da sta bla rajnik gospuod fajmoštar, Domenis iz Ažle, duhovnik, ki je branu naš jezic do svoje smarti an godac Beput Namorju iz Krasa, dobra parjatelja. Razlika (differenza) med njima je bla samo u tem, da kar je godu fajmoštar, je bluo Beputu ušeč, kar pa je godu Beput, ni bluo ušeč fajmoštru. Drugače pa sta se rada videla, se pogovarjala an prelamljala besjede. Njekega dne, ko je nesu Beput žbrinčjo listja pruoti domu, ga fajmoštar ustavi na poti an ga uprašča: «Kje si ga ugrabu?» «Tu našim!» mu odgovori Beput.

«Al si siguran, da je use vaše tiste listje, ki ga neseš u žbrinčji?»

Beput je postau no malo z žbrinčjo na sebi, pomislu an namest, da bi odgovoriu, poupraša fajmoštra: «Pa vi,

al ste siguran, da je vaš ves tisti meč, ki so vam ga znesle bušele (čebele) u panje?»

Pogledala sta se u oči, se zasmejala an šla usak po svoji.

Njeko nedjejo so se zbrali kumetje po naši u Namorjevi oštariji. Pogovarjali so se o politiki an kajšan je jau, da ne gredo reči takuo lepuo naprej, kot bi muorle iti. Drugi je jau, da se muoramo varvat an lepuo premislit, prej ko odpremo usta, premislit, kaj govorimo. Če adnega hvališ, se drugemu parzamjeriš. Če pa ne hvališ, ti zamjeri tisti, ki želi biti hvalljen. Narbuojš je biti sljep an gljuh, da nič ne vidiš an nič ne čuješ. «Tudi te sljepi an te gljuhi lahko govorijo pametno in neumno!» se oglasi trečji. «Potle je narbuojš biti parsmožen. Tajšni lahko an lepuo spijo kot praseti!»

Potle so začele žene dražiti taksista Eda od Trinka. «Ne dražite me nič. Če me razdražite, me bote morale tudi potolažiti!» jim je jau.

Drugo novico, ki sem zvjedeu, da so zbrali u Dreki grobarja, ki kopa jame za plačilo. Prej so kopali grobove možje iz vasi, kjer so imjeli marliča, a sada je možži takuo malo, da jih ni zadost, da bi nesli martvega u jamo. Po vaseh je zmjeraj manj judi, zatuo je še buj čudno, da so postrojili an razširili britof.

U te novi del britofa so navozili materjal, zmješjan z debelim kamenjam. Ko so gradili britof naši te stari ranjki, so znosili uso zemjo u

košah. Zemja je fina takuo, da ni bluo težkuo skopati jame. U novem djelu britofa pa je use drugače. Tajšno debelo kamenje! Kadar so djelali judje zastonj, na rabuote, so napravli čedno djelo. Sada, ko so djelali za denar, pa imamo tajšne rezultate. Zatuo je grobar Miljo Banju od Trinka muoru zamuditi dvakrat doplih ur, ko je koptu jamo u novem koncu britofa. Puno se je potiu an trudiu, da je izru iz jame debele kamane. Kadar je skoptu jamo, je šu jezan an trudan u oštarijo. Potrjeban ga je biu an kuartin.

«Si trudan, Miljo?» so ga uprašali parjatelji.

«Trudan an jezan. Od sada naprej, kadar bo kajšan mislu umrjet, naj mi povje manjku 14 dni prej, če ne mu ne skopam jame!» jim je odgovoriu.

Za zaključek še adno veselo novico.

Pred kratkem so cerkvene oblasti povišale našega fajmoštra Valentina Birtiča za kalunija ali monsignorja. Kada so zvjedeli dreški strici za tole novico, so se zbrali okuole njega an mu častitali.

«Sada, ki ste postau kalunih, nas bote lahko oženu, poročiu!» mu je jau Tinac. «Tud, če bi biu papež, bi vas ne mogu poročiti, ker ste zamudili treno. Vaš treno je šu že zdavno mimo!» jim je odgovoriu gospuod kalunih.

«Vidiš, do sada je biu samuo glabok. Od sada naprej je tudi visok!» je žalostno zagodarjau Tinac.

Vas pozdravja vaš Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

ŠPIJETAR

Mlademu paru Albini in Ivu Paljavec iz Špijtra se je rodila u čedadskem špitalu ljepa čičica. Do srečnega poroda je paršlo 29. aprila. Da la sta ji ime Katja. Mali Katji želimo puno zdravja in sreče v življenju, ki ga ima pred sabo.

INTERNACIONALNA TEKMA FLORETA ZA TROFEJ NEDIŠKIH DOLIN

U soboto 3., an nedjejo 4. maja, je bla, na iniciativo gorske skupnosti nediških dolin u Špijetru, simpatična internacionalna tekma (gara) u floretu za trofej nediških dolin.

Na tekmo so paršli sabljači, floretisti iz Slovenije, Avstrije an dežele Furlanije-Juljske krajine.

Floretistom je dalo svojo kopo tudi kulturno društvo «Ivan Trinko» iz Čedada.

UKRADLI SO MU DENAR, S KATERIM BI MUORU PLAČAT KUMETOM MLJEKO

U srijedo, 30. aprila, se je zgodilo u naših dolinah nje-ki žalostnega an use obsodbe urjednega. Lucianu Costaperaria, ki vozi mljeko u ažiško mlekarico, je biu dan denar, da bi plačju kumetom tisto mljeko, ki ga je zvozu u mlekarico.

Na poti ga je ustavu neznan «autostopist», mu je s pištolo u roki uzeu denar, 3 milijone an 870 taužent lir.



Po našem zadnjem pisanju v «Novem Matajurju» smo zvedeli, da bo postrojili štenge, ki povezujejo vas Ažlo s spodnjo cesto in poljem.

AŽLA

POD AŽLO BOJO IMJELI SPET ŠTENGE

U predzadnji številki Novoga Matajurja smo pisali, da je nevarno, da bo nova cješta, ki jo gradijo izpod Klenja do ažiškega mostu, odrjezala štenge, ki na krajšeno povezujejo vas s puo-

Tale novica je globoko pretresla use naše poštene judi, saj nismo nikoli poznali u naših dolinah brigantizma. Upamo, da bodo karabini-eri kmalu odkrili predrznega bandita in tako rešile strahu naše judi.

DREKA

GOSPOD VALENTIN BIRTIČ POVIŠAN U KALUNIHA

Pred kratkem so cerkvene oblasti povišale u monsignorja našega fajmoštra, gospoda Valentina Birtiča. Usi farani an parjatelji mu čestitajo. Čestitkam se pridru-žuje tudi «Novi Matajur».

TRUŠNJE

U petak, 2. maja, je po du-gi an neozdraviljivi boljezni umarla u čedadskem špitalu Marija Zufferli, stara 69 ljet.

Nje pogreb je biu pri De-veci Mariji na Krasu u so-boto, 3. maja.

KRAJ

ROMEO BRIZ IMA SELE DOBRE NOGE

U nedjejo, 4. maja, je or-ganiziru sportni center Dani-eli u Butriju podistično tekmo (marcialonga), dugo 15 km, za svoje delavce. Tek-me se je udeležilo 1150 de-lavcev, od narbuj mladih do 60. ljeta starosti.

Romeo Briz iz Kraja, ki ži-vi an djela u Butriju, je par-šu na traguard te parvi od starejših, od 51. do 60. lje-ta. Prehodu je 15 km u 1 uri an 8 minut. Dobiu je lepo kopo.

ČEDAD

NA VABILO ZVEZE BENEŠKIH EMIGRANTOV IN PATRONATA INAC PARŠU ZA NASE MINATORJE DELEGAT SINDIKATA PENZIONARJU IZ BRUXELLES

U soboto, 3. maja, popud-ne se je zbralo u sali «Società Operaia» u Čedadu vič stuo minatorju an njih dru-žin, da bi poslušali kajšne pravice imajo direktno iz ust delegata sindikata pen-zionarju iz Belgije. Gospod Michel Roger je paršu na va-bilo Zveze beneških emi-grantov in Patronata INAC u Čedadu. Za njim je paršu tudi Alfredo Čičigoj iz Dre-ke, ki je predsednik Sekcije naših emigrantov v Tami-nesu.

Sala od «Società Operaia» je bla premajhana, da niso pasali notar usi minatorje, ki so paršli iz usjeh naših do-lin.

Gospoda Michela Rogerja in Čičigoja je predstaviu Ado Cont, sekretar Zveze beneško-slovenskih emigrantov in predstavnik Patronata INAC u Čedadu.

Gospod Roger je najprej govoriu o pravicah, ki jih i-majo biuši (ex) mintorji, ki so penzionani iz Belgije, kdo ima pravico dobivat pen-zion an družinske doklade (assegni familiari), če pen-zionani minator umarje, ka-da se ima pravico do (in-dennità) za silikozo an kdaj pravico za invalidski in sta-rostni penzion. Potem je od-govarju na uprašanja, ki so mu jih postavjali minatorji an uduove. Gospod Roger je ostu na Patronatu INAC u Čedadu še dva dni, kamor so hodili minatorji z njih po-sameznimi problemi. Zapisu si je puno imen, da bo pre-gledu u Bruxellesu, kje spi-jejo pratike od tistih, ki ne dobivajo še obednega pen-ziona an čakajo že puno ljet.

Minatorji an njih družine so hvaležni Zvezi naših e-migrantov an Patronatu INAC, da so parpejali tega zastopnega človeka u Če-dad, kateri jim bo lahko pu-no pomagau.

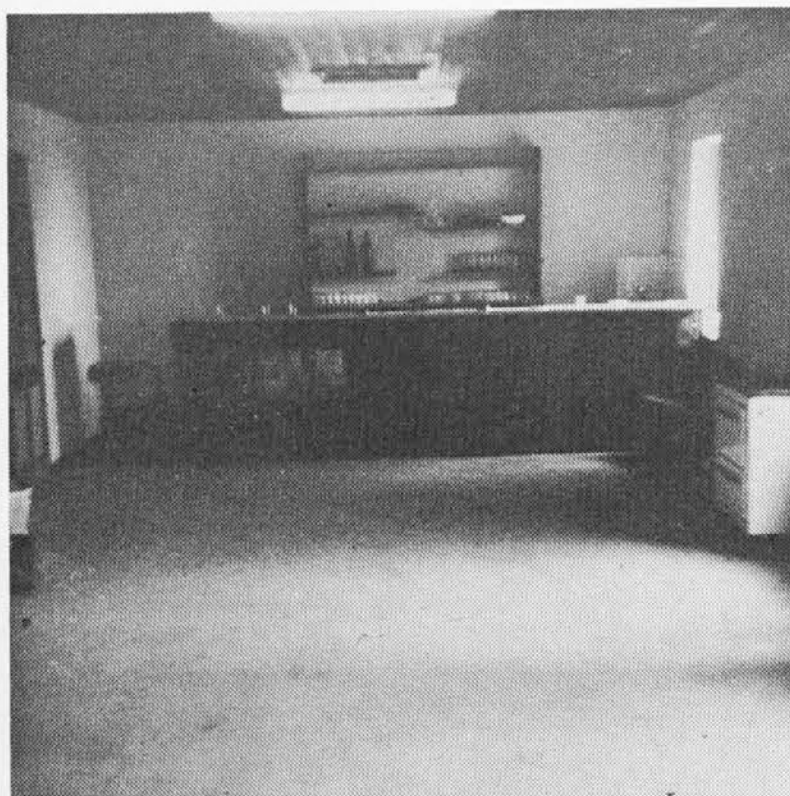
Tisti, ki želi vjedeti vič o belgijanskih an drugih pen-zionah, se lahko obarne na PATRONAT INAC U CEDADU, VIA IX AGOSTO, 8 - TEL. 71-386. LAHKO PA PI-ŠE TUDI NA «NOVI MATAJUR», DA BO DOBIU PI-SANA POJASNILA.

Podbonesec

MARSIN

Marsinci si znajo sami pomagat

Dne 25. aprila ljetos so imjeli u Gorenjem an Dole-njem Marsinu ljep praznik. Praznovali so Sv. Marka. Za tole parložnost so postrojili dvorano (salo) stare mle-karnice. Če bi ne bli tega na-pravli, bi se bla mlekarica podarla. Mladinci an možje so napravli vič brezplačnih



Nova dvorana za ples v Gorenjem Marsinu.

ur djela, pa tudi zbrali de-nar za nakup materjala. Sa-da imajo lepo salo, kjer bo-jo plesali, pjeli an se vese-lili takuo, kot so se veselili na dan Sv. Marka. Povjedali so nam, da so bli zbrani na plesu usi, mladi an stari, da so pili sladko vince, jedli do-

mače specialitete in prepe-rali pozno u noč naše pesmi.

Ljepa dvorana jim bo la-hko služila tudi za ašembleje.

Marsinci si znajo sami po-magat. Ne čakajo, da jim bo padala mana iz nebes. «U Marsinu smo zložni, smo usi ku adan!» so nam jal.

Mlekarica "Valli del Natisone," dobar ekonomski objekt.....

Nadaljevanje s 5. strani

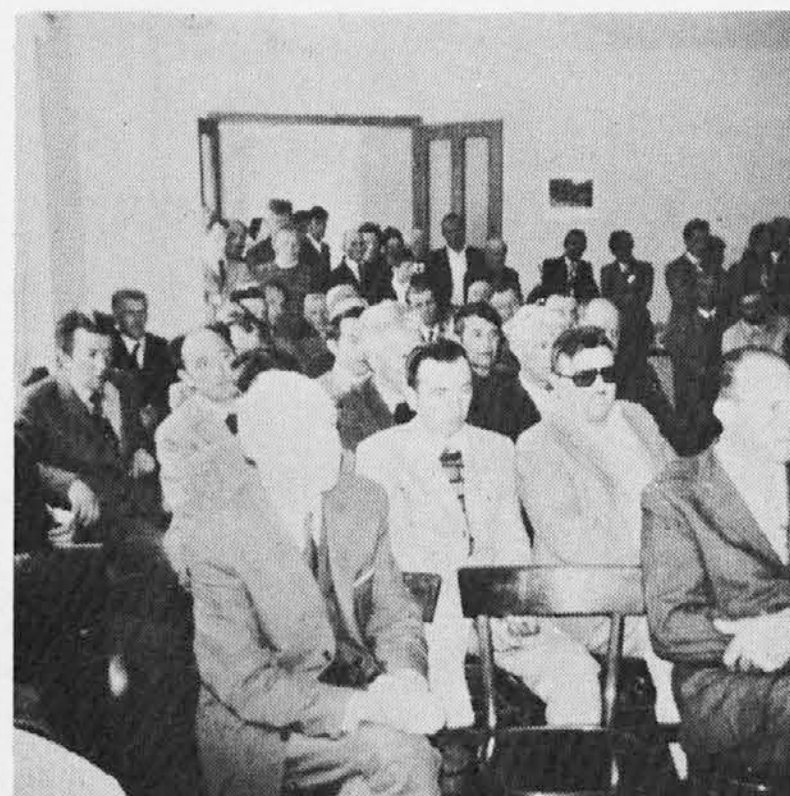
Sada plačjujejo mljeko po 150 lir na liter, takuo u Dreki, Mažerolah, Mataju-rju an Marsinu, ki so nar-buj deleč, kot tistim u Ažli, ki so doma. Če bo zaslužak na koncu ljeta, ga bojo med sabo arzpartil kot lansko ljetu, takuo, da jim pride še vič plačjano na liter. Dežela (Region) jim daje kontribut za prevoz mljeka 60% na stroške. Lansko ljetu jim je dala 8.500.000 lir.

Ko je biu prebran prora-čun (bilancio) lanskega lje-ta, se je začela diskusija.

Parvi se je oglasu Mario Namor, šindik iz Dreke, ki je tudi zadržnik. Namor se

je pokumru, da očitajo Dre-čanom, da njih mljeko vič košta kot tisto, ki je blizu mlekarice, zavojo oddalje-nosti an prevoza. Jau je, da je njih mljeko še buoš kot drugih an da ga je buj tež-kuo pardjelat kot u dolini, ker muorajo sječi travo an opravjat use druge djela na ruoke. Obarnu se je do de-želni konselirju an jau, da naj da dežela vič kontributu za prevoz, potle bo stvar rje-šena, ne bo očitku an se ne bo trjeba obednemu kum-rat.

Romano Specogna je jau, da ima mlekarica, an bi muorala še buj imjeti, so-cialno funkcijo po naših do-



Na ašembleji v Ažli del kumetov, ki prodajajo mleko ažiški mlekarici.

linah. Po pozdravu Giacoma Romana je biu dan prora-čun na glasovanje an sogla-sno (all'unanimità) sparjet.

Po ašembleji je biu u veli-ki kljeti mlekarice ljep sprejem z rinfreškom.

Za zaključek smo dužni povjedat, da djela ažiška mlekarica dobre interese za use kumete-zadržnike. Mljeko jim plačjuje puno buj draguo, kot jim ga je plačajavu prej videmski konzorcij. Ta interes pa o-stane med našimi kumeti, u naših dolinah, ne gre u Vi-dem. Trjeba je pohvaliti za-družnike an administrato-rje.

NEME

UMRLA JE ATILIJA VIGANT IZ VIZONTA

Vsem našim vaščanom iz Vizonta in po širši okolici so se orosile oči, ko so zve-deli, da jih je nepričakova-no zapustila draga Atilija Vi-gant - Tamorak po domače, stara komaj 50 let.

Rajnko Atilijo, ki je bila še do nedavnega dovolj trd-nega zdravja, je nenadoma napadla zahrbtna bolezen, ki ne oprošča nikomur, niti dobrim materam in pridnim delavkam, če jim je tako u-sojeno.

Čeprav ni rajnka Atilija ži-vela med nami že 24 let, ker se je omožila v Mirano pri Benetkah, je bila vedno na-vezana z vso svojo ljubez-nijo na rodno vas, na svoj dom, kjer ji je tekla zibelka. Kadar je mogla, je prišla vsa srečna na Vizont, med nas, in «čekerala» po naše. Vedno smo jo z veseljem pričakovali, ker nam je imela vsakokrat dosti novega po-vedati o svojem življenju na ravnini.

Zelo smo bili prizadeti pred petimi leti, ko ji je umrl mož, a še bolj sedaj, ko smo zvedeli, da je ne bomo nikdar več videli na Vizon-tu.

V veliki žalosti zapušča hčerko in sina in seveda tu-di vse vaščane, ki so jo ved-no ljubili in nestrpno vsa-kokrat pričakovali.

Tiho je preminila u videm-ski bolnici, a pokopali so jo poleg moža v Miranu pri Be-netkah. K zadnjemu počitku so jo spremljali ožji sorod-niki iz Vizonta in številni prijatelji iz kraja, kjer je preživela svoj zaton.

Vsem svojcem izrekamo naše iskreno sožalje.

NAŠI EMIGRANTI V ZÜRIGU ORGANIZIRAJO 7. JUNIJA 1975 V STATHALE BÜLACH

PROSLAVA 30 - OBLET-NICE OSVOBODITVE IN 30 - LETNICE ŽALOSTNE BE-NEŠKE EMIGRACIJE.

Sodelovali bojo: Glasbenik in harmonikaš Anton Birtič - Mečanac. Veseli Planšarji Stalno Slovensko Gleda-lišče iz Trsta s Komedijo Jaka Štoke MUTASTI MUZIKANT